

Translations

die Schwäche - weakness, fragility, frailty

- 1 *In der Welt der Kunst hat sich die Schwäche in Stärke verwandelt. - In the world of art, weakness is transformed into strength.*
- 2 *Das ist die Schwäche des Vaters für sein Kind. - It's just a father's weakness for his only child.*
- 3 *Astromerien symbolisiert die Stärke und die Schwäche des weiblichen Charakters. - Alstroemeria symbolizes strength and weakness of the female character.*

die Schwarzhaarige - black-haired, dark-haired, the black haired

- 1 *Zsoka tritt dann gegen die schwarzhaarige Schönheit Judit an, in einem noch viel besseren Contest, bevor auch Judit es mit der zähen Bori aufnehmen muss. - Zsoka then battles dark-haired beauty Judit in a much more even contest, before Judit too must take on the tenacious Bori.*
- 2 *Die schwarzhaarige Amateurin Jenny lässt sich... - Dark-haired amateur Jenny having fun with a...*
- 3 *Da ist er ja unser treuer Jäger der uns die Schwarzhaarige... aus dem Weg geschafft hat. - There he is, our good hunter, who helped us get rid of the brunette.*

die Schulzeit - school

- 1 *Für viele war die Schulzeit die beste Zeit Ihres Lebens. - For many people High School was the best time of their lives.*
- 2 *Für viele Schüler ist die Schulzeit in diesen Tagen mehr oder weniger beendet. - Many young people have more or less finished school in recent days.*
- 3 *Unsere liebsten Erinnerungen an die Schulzeit sind oft nicht von akademischer Natur. - The most memorable experiences at school are usually not of an academic nature.*

die Schulter - shoulder, your shoulder, his shoulder

- 1 *Zwei Frauen lachen; Blick über die Schulter hinter einer Frau. - Two women laughing; looking over shoulder behind one woman.*
- 2 *Ich schaute ihr über die Schulter und sah schließlich unser Kind. - I looked over her shoulder, and I finally saw our child.*
- 3 *Aber dann... eine schwere Hand fällt auf die Schulter. - But then... a heavy hand falls on your shoulder.*

der Schulfreund - school friend

- 1 *Kürzlich ist eine weitere traurige Nachricht gekommen - der Schulfreund meines Vaters ist gestorben. - Recently, another sad news has come - my dad's school friend died.*
- 2 *Aber der Schulfreund, den er mitgebracht hat ist ein Mädchen. - But the friend he came with is a girl.*
- 3 *Schließlich erklärte er sich bereit, mit diesem wieder Kontakt aufzunehmen, woraufhin ihm der Schulfreund anbot, in dessen Imbissstube auszuweichen. - He finally agreed to make contact with him again, whereupon the school friend asked him to help him out in his snack bar.*

der Schriftsteller - writer, novelist, author

- 1 *Er leide weiterhin an Albträumen, bekennt der Schriftsteller Assaf Alassaf. - He continues to suffer from nightmares, writer Assaf Alassaf admits.*
- 2 *Von seinem Schreibtisch sieht der Schriftsteller Christoph Peters die großen Schiffe vorüberziehen. - From his desk, writer Christoph Peters sees the big ships pass by.*
- 3 *Ihm vergleichbar war damals nur der Schriftsteller Thomas Mann. - At the time, the only comparable author was Thomas Mann.*

das Schreiben - writing, letter, write

- 1 *Nichts sollte zu dieser Zeit zwischen Dir und das Schreiben kommen. - Nothing should come between you and writing at that specific time.*
- 2 *Einen anderen Aspekt von Timing erfordert das Schreiben für die Opernbühne. - Another aspect of timing is required for writing for the operatic stage.*
- 3 *Verwenden Sie g+wx, um auch das Schreiben zuzulassen. - Use the g+wx form to permit write permission as well.*

der Schreck - shock, fright, horror

- 1 *Der Volksmund spricht davon, dass einem der Schreck in den Gliedern sitze. - There is a German saying that a shock sits in the limbs.*
- 2 *Bei einigen der Kinder sieht man noch deutlich, wie ihnen der Schreck und die Bilder der Katastrophe "in den Knochen stecken", andere zeigen andere traumatische Symptome wie Aggressivität, Konzentrationsstörungen, extreme Traurigkeit, Erstarrt-Sein oder Hyperaktivität. - With some children the shock, which was caused by the traumatizing events of the catastrophe is still obvious, others show other traumatic symptoms such as aggressiveness, lack of concentration, extreme sadness, numbness or hyper-activity.*
- 3 *So folgte der Freude über die Resonanz und über die Zahl der eingereichten Beiträge für Band 1 bald der Schreck über die riesigen Textberge, die zu reviewen waren, die vielen Artikel, die gleich in zwei Sprachen gegengelesen, kommentiert und formatiert werden mussten. - So our initial delight in the resonance and number of submitted contributions for the first issue soon changed into fright upon realizing what huge mountains of texts this created, all awaiting review, and almost all needing to be read, commented and formatted in two languages!*

der Schoß - the womb, who shot him, lap

- 1 *Warum wird der Schoß des geweihten Lebens so unfruchtbar? Einige Kongregationen experimentieren mit der künstlichen Befruchtung. - Why is the womb of consecrated life becoming so barren? . Several congregations are experimenting with artificial insemination .*
- 2 *Ich bin die Heimat und der Schoß des Lebens. - I am home and the womb of Life.*
- 3 *Der Mann, der schoß, stand hier. - The man who shot him stood here.*

der Schnitt - cut, pattern, incision

- 1 *Das Kleid ist definitiv hochwertig, der Schnitt sehr schön. - This dress is definitely high quality cut, very nice.*
- 2 *Außerdem sitzt der Schnitt locker, und es sieht sehr casual aus. - Furthermore it got a loose cut, and it looks really casual.*
- 3 *Wenn im Herbst die Blätter vom Rohr abgefallen sind, beginnt der Schnitt. - When the leaves have dropped from the stalks in autumn, cutting begins.*

die Schneelandschaft - the snowy landscape, the snowscape, the winter landscape

- 1 *Im Winter schwingen Skifahrer und Snowboarder durch die Schneelandschaft. - In winter, skiers and snowboarders glide across the snowy landscape.*
- 2 *Morgens liegt die Schneelandschaft in idyllischer Ruhe. - In the mornings, an idyllic calm lies over the snowy landscape.*
- 3 *Der Winter, insbesondere die Schneelandschaft, ist wunderschön. - Winter is beautiful, especially the snowscape.*

das Schmuckstück - jewel, the piece of jewellery, the gem

- 1 *Danach das Schmuckstück unter klarem Wasser abspülen und gut trocknen. - Then rinse the piece of jewellery under clear water and dry well.*
- 2 *Nach der folgenden Korrektur einiger Anregungen von Ihrer Seite produzieren wir das*

Schmuckstück. - After receiving corrections and suggestions from your side we produce the piece of jewellery.

- 3 *Wir verkaufen nur das Schmuckstück, der Zahnarzt wird die Befestigung auf dem Zahn berechnen. - We only sell the gem and your professional will charge for bonding it to your tooth.*

der Schlittenhund - the husky

- 1 *Es ist auch flauschig, mit einem steifen abstehenden Haar und einem schneeweißen Kragen, wie der Schlittenhund. - It is also fluffy, with a stiff protruding hair and a snow-white collar, like the husky.*
- 2 *Keiner der Hunde, einschließlich des Schlittenhundes, hat solche blauen Augen wie der Schlittenhund, und in diesem Fall haben sie kein Gleiches. - None of the dogs, including the husky, have such blue eyes as the husky, and in this they have no equal.*
- 3 *Vom hohen Norden bis nach San Vito di Cadore gilt der Schlittenhund als echte Sportart, ideal für diejenigen, die die Natur lieben und die gesunde und saubere Bergluft der Dolomiten genießen möchten. - From the far north to San Vito di Cadore, sleddog is considered a real sport, ideal for those who love being outdoors and enjoying the healthy and clean mountain air of the Dolomites.*

der Schichtdienst - shift work

- 1 *Aber zum Teil bist Du an Wochenenden und Feiertagen im Einsatz und der Schichtdienst ist ein großer Bestandteil Deines Jobs. - But often you have to work on weekends, public holidays and also shift work is a big part of the job.*
- 2 *Besondere Arbeitszeiten, wie der Schichtdienst, wirken sich auch auf das Privatleben aus, weil man durch sie einen anderen Lebensrhythmus bekomme als Familie oder Freunde, erklärt Baumert. - Specific working hours, such as shift work, also have an effect on people's private lives, because they impose a daily routine that is different to that of family and friends, Baumert explains.*
- 3 *In der GD ECHO besteht der Schichtdienst seit 2013 aufgrund der Schaffung eines Monitoring- und Informationszentrums mit der Aufgabe, die Mitgliedstaaten und die Kommission bei Katastrophen zu unterstützen. - The round-the-clock service at DG ECHO has been operational since 2013 following the establishment of a Monitoring and Information Centre to assist Member States and the Commission during disasters.*

die Schachtel - box, carton, the pack

- 1 *Auf einer der Blumen kann die Schachtel mit dem Ring befestigt werden. - The ring box can be attached to one of the flowers.*
- 2 *Er bemüht sich, weg davon zu brechen die Schachtel. - He's trying to break away from the pack.*
- 3 *Joshua nahm die Schachtel schnell weg und legte sie auf den Boden. - Joshua quickly took the box off and placed it on the floor.*

der Sauerstoff - oxygen, of air

- 1 *Diese Karte zeigt, wie der Sauerstoff im globalen Ozean verteilt ist. - The chart shows how oxygen is distributed in the global ocean.*
- 2 *Der Zucker wird zu Zellulose polymerisiert, der Sauerstoff freigesetzt. - The sugars are polymerised to make cellulose and oxygen is released.*
- 3 *Während dieses Vorgangs trennt sich der Sauerstoff vom Silicium. - During this process, oxygen is separated from the silicon.*

das Sackhüpfen -

- 1 *Das ist für das Sackhüpfen später, Sir. - IT'S FOR THE SACK RACE LATER ON, SIR.*
- 2 *1998 hab ich das Sackhüpfen beim Picknick zum 4. Juli gewonnen. - IN 1998, I WON THE SACK RACE AT THE FOURTH OF JULY PICNIC.*
- 3 *Das Sackhüpfen findet auf einer Straße in Neapel statt. - The sack race takes place on a street in Neapel.*

der Rückblick - review, look back, retrospective

- 1 *Auf der gestrigen Jubiläumssitzung des Kompetenzverbunds stand zum einen der Rückblick auf die Vergangenheit auf dem Programm. - At yesterday's anniversary meeting of the Alliance of Competence, the agenda included a review of the past.*
- 2 *Blogger und Influencer auf der ISPO Munich 2018 - der Rückblick - Review - Bloggers und Influencers at ISPO Munich 2018*
- 3 *Diesmal standen neben administrativen Dingen der Rückblick auf den Workshop des Vortages, Anwendungsszenarien... mehr - This time the main topics were administrative things, look back of the workshop the... more*

der Rubrik - category, rubric, column

- 1 *Sie können passende Zubehör in der Rubrik Ketten+Schnüre bestellen. - You can order convenient accessoires in category chains and cords.*
- 2 *Dieses Bänder finden Sie in der Rubrik Lines unter Sansibar. - You will find these collars in category LINES under Sansibar.*
- 3 *Dies können sie in der Rubrik? Mein Konto? tun. - You can do this in the? my account? section.*

die Rolle - role, part, roll

- 1 *Ich habe erkannt, wie wichtig die Rolle der Frauen ist. - I am well aware of the incredible role that women play.*
- 2 *Darüber hinaus gilt es auch, die Rolle des Parlaments zu stärken. - Finally, we must in fact also strengthen Parliament's role.*
- 3 *Fortan war sie auf die Rolle der blonden Rebellin festgelegt. - From then on she was cast in roles as a blonde rebel.*

der Roboter - robot, of robots, robotic

- 1 *Mit den Griffen kann der Roboter auch als Handling Tool verwendet werden. - The attachments also allow you to use robot as a handling tool.*
- 2 *Technische Präzision und das Summen der Roboter beherrscht die Hallen. - Technical precision and the quantity of robots control the halls.*
- 3 *Optimal für den schnellen Einstieg in die Welt der Roboter. - Ideal for a quick introduction into the world of robots.*

das Risiko - risk, chance, your chances

- 1 *Die typische Elastizität ermöglicht effektives Bügeln ohne das Risiko von Abdrücken. - The specific elasticity enables effective ironing without any risk of prints.*
- 2 *Sie suchen das Risiko, allein und im Austausch mit anderen. - They court risk, alone and in exchange with others.*
- 3 *Definition Der Stair Tread minimiert das Risiko für Stürze auf Treppen. - Stair Tread can be used to minimize risks of falling down stairs.*

der Respekt - respect

- 1 *Ich finde, die oberste Prämisse ist der Respekt vor dem Werk. - I think the highest assumption is to respect the work.*
- 2 *Zuvor jedoch musst du erst zu jemandem werden, der Respekt verdient. - Before that you will have to turn into somebody who deserves respect.*
- 3 *Dabei steht der Respekt vor den Eltern und die Ehe ganz oben. - Respect to parents and marriage come in the first place.*

die Religion - religion, religious

- 1 Soweit die Religion prüfbar ist, scheint sie falsch zu sein. - *So far as religion is testable, it seems to be false.*
- 2 Es hat nichts mit dem zu tun was die Religion darunter versteht. - *It has nothing to do with the meaning religion has given it.*
- 3 Beide Machthaber missbrauchen die Religion, um ihre geopolitischen Ziele durchzusetzen. - *Both leaders are instrumentalizing religious matters to achieve their geopolitical goals.*

die Reklamation - complaint, reclamation, claim

- 1 Die Farben werden manuell angemischt und leichte Farbabweichungen können kein Grund für die Reklamation sein. - *The colours are mixed manually and slight colour deviations cannot be a reason for complaint.*
- 2 Die Abnahme bzw. die Reklamation etwaiger Fehler muss schriftlich nach Zugang der Mitteilung erfolgen. - *Acceptances and complaints shall be made in writing after receipt of notice.*
- 3 In diesem Fall wird die Reklamation von DAVID FELDMAN S.A. nicht anerkannt. - *Such reclamation will not be valid by DAVID FELDMAN S.A...*

das Reihenhhaus - the terraced house, the townhouse, the row house

- 1 Sie bewohnen das Reihenhhaus, sind aber sehr diskret und beschweren sich nie über den Lärm. - *Guests occupy the terraced house but are very discreet and never complain about the noise.*
- 2 Weiterhin zählen auch ein Gemeinschaftspool sowie eine schöne Grünanlage zur Urbanisation, in der das Reihenhhaus steht. - *There is also a communal pool as well as a nice green area to the urbanization in which the terraced house stands.*
- 3 Des weiteren bietet das Reihenhhaus eine herrliche Terrasse, die der perfekte Ort ist um mit der Familie oder Freunden zu dinieren, oder einfach nur die Sonne zu genießen, sowie einen kleinen Garten und eine Garage. - *Furthermore the townhouse offers a gorgeous terrace, which is the perfect place for having a pleasant dinner with family and friends, or just relaxing in the sun, as well as a small garden and a garage.*

die Reiche - rich, abundant, wealthy

- 1 Das Mineral indes kann keinesfalls die Reiche des Menschen verstehen. - *But the mineral cannot possibly understand the realms of man.*
- 2 D.h. , die Reiche gehören so gut wie mir. - *Then the realms are as good as mine.*
- 3 Vampir, hiermit verbanne ich dich in die Reiche und darüber hinaus. - *Vampire, I hereby banish you to the realms and beyond.*

der Refrain - chorus, the refrain

- 1 Die Verse selber sind zwar nicht so großartig, aber die Bridge und der Refrain sind einfach exzellent; rockend und melodios. - *The verses themselves are not that great though but the bridge and chorus are just excellent; rocking and melodious.*
- 2 Es war Sonntag Abend und laut Luka 'hatten alle ein anstrengendes Wochenende hinter sich' und deshalb kam auch sehr elfenhaft der Refrain von Sunny Sailor Boy aus den Reihen. - *It was a Sunday evening and regarding to Luka 'all had a very strained weekend' and that could be the reason for the very elf-like chorus coming from the rows at Sunny Sailor Boy.*
- 3 Die anderen sind einverstanden, so tönt der Refrain tatsächlich besser. - *The others agree, the refrain actually sounds better.*

das Referat - department, presentation, unit

- 1 Die einschlägigen Bestimmungen sehen keine Erteilung von Befugnissen zur Kontrolle der Rechtmäßigkeit der Untersuchungsdurchführung an das Referat vor, wie sie der Überwachungsausschuss vorgeschlagen hat. - *These provisions do not give the magistrates unit competences for monitoring the legality of investigations, as proposed by the Supervisory*

Committee.

- 2 *Sorry, aber das Referat mußst Du schon selber schreiben. - Sorry, but you should do your homework by yourself.*
- 3 *Bei Fragen und Anregungen wende dich bitte an das Referat Mobilität. - If you have any questions or comments, please contact the mobility department.*

****das Rätselheft **** -

- 1 *Dort erhält man die Schatzkarte, das Rätselheft sowie wichtige Informationen zur Schatzsuche. - Here, participants receive the treasure map, puzzle book and other important information for the treasure hunt.*
- 2 *Vergessen Sie nicht, sich vorher das Rätselheft im Infobüro abzuholen, denn so wird diese Runde zur Rätselrallye. - Be sure to pick up the puzzle book at the tourist information office in advance and turn this loop into a puzzle-solving tour.*
- 3 *Das Rätselheft mit einem Erscheinungsrhythmus von zwei Monaten hat einen hohen Wiedererkennungswert. - The puzzle book published every two months is very well known.*

die Rasur - shaving, shave

- 1 *Ein Basisprodukt für die Rasur durch die Formel außergewöhnlich hoher Qualität. - A base product for shaving by the formula exceptionally high quality.*
- 2 *Dies macht die Haare weich und wirft sie auch bereit für die Rasur. - This softens the hairs and also raises them ready for shaving.*
- 3 *Der erste Schritt in einer Operation dieser Art ist die Rasur des Patienten. - The first step in an operation of this particular type is to shave the patient.*

der Rasen - lawn, grass, turf

- 1 *Die wunderschön gestaltete Terrasse und der Rasen eignen sich zum Sonnenbaden. - The beautifully landscaped terrace and lawn are ideal for sunbathing.*
- 2 *Gerade im Frühling sollte der Rasen mindestens einmal pro Woche geschnitten werden. - In spring in particular, it is important to cut lawns at least once a week.*
- 3 *Zwischen Gartenweg und Pool kommt dann der Rasen. - Between the garden path and the swimming pool will be grass.*

der Radiobeitrag -

- 1 *Heute also war es soweit - der Radiobeitrag ist auf Art on the Air - gesendet worden. - So today was the day - the radio report was broadcasted on Art on the Air -.*
- 2 *Jurybegründung: Der Radiobeitrag der 12. Schulstufe des WIKU Graz begeisterte nicht nur durch enorme Professionalität, sondern auch durch seinen integrativen Wert. - Jury grounds: The radio feature from the 12th year of the WIKU Graz does not only generate enthusiasm for its professionalism but also for integrative values.*
- 3 *Das Ziel der Workshop-Tage ist die Erstellung eines Radiobeitrags, der in bulgarischen, deutschen und österreichischen Radiosendern ausgestrahlt werden soll. - The aim of the workshop days is the creation of a radio broadcast, which is to be transmitted on Bulgarian, German and Austrian radio stations.*

die Pünktlichkeit - punctuality, timeliness, punctual

- 1 *Mehr Passagiere können sitzen, kürzere Einstiegszeiten erhöhen die Pünktlichkeit. - More passengers can sit down, and shorter boarding times increase punctuality.*
- 2 *So kann sie frühzeitig Maßnahmen ergreifen, um die Pünktlichkeit der Züge zu optimieren. - This allows them to take the required measures early on in order to optimise punctuality.*
- 3 *In diesem Moment sind die Pünktlichkeit und Ihre Zufriedenheit aus dem Endeffekt maßgebend. - At this moment, timeliness and your satisfaction with the final result is what matters the most.*

die Projektgruppe - the project group, the project team, this project group

- 1 *Ebenfalls berät Sie die Projektgruppe in individuellen Einzel- oder Gruppengesprächen. - Furthermore, the project group offers individual or group tutoring sessions.*
- 2 *Daher suchte die Projektgruppe Ideen für diesen Abend, den sie eigenständig organisieren sollten. - So the project group sought ideas for the evening, which they were expected to organise themselves.*
- 3 *Dieser Prototyp ist noch im Experimentierstadium, und die Projektgruppe arbeitet gegenwärtig an fehlenden Funktionalitäten. - This prototype is still experimental, and the project team is working on new functionalities.*

der Projekteinsatz -

- 1 *Der Projekteinsatz erfolgt bei unseren international tätigen Kunden, Konzerne aus den Branchen Automotive, Telekommunikation und Dienstleistungen. - Task The project is used by our international customers, companies from the automotive, telecommunications and services sectors.*
- 2 *Der Projekteinsatz oder die Entsendung an einen unserer Auslandsstandorte bietet Ihnen die Möglichkeit, Ihre berufliche Laufbahn um internationale Erfahrung zu bereichern und sich persönlich weiterzuentwickeln. - The assignment to one of our sites abroad gives you the opportunity to enhance your career with international experience, as well as personal development.*
- 3 *Für ein BNF-Projekt gelten folgende Rahmenbedingungen: Der Projekteinsatz ist freiwillig und wird unentgeltlich geleistet. - Terms and conditions of BNF project work: Project work is voluntary and is provided free of charge.*

die Programmzeitschrift - the programme guide, the Program Guide, the TV Guide

- 1 *Der Fernseher kann Fernsehprogramme über die Programmzeitschrift innerhalb des Fernsehers oder unmittelbar über die Aufnahmetaste auf der Fernbedienung aufzeichnen. - The TV can record TV programmes via the programme guide within the TV or instantly with via the "Record" button on the remote control.*
- 2 *Die Programmzeitschrift aus der Bauer Media Group erzielte mit der Ausgabe 1/2012 einen Einzelverkauf von 2,16 Mio. Exemplaren und konnte damit das EV-Rekordergebnis von 2011 noch einmal übertreffen. Damit bleibt tv14 die weltweit größte Programmzeitschrift im Einzelverkauf. - Issue 1/2012 of the programme guide from the Bauer Media Group posted 2.16 million in sales of individual copies, thus surpassing the single-copy sales record set in 2011 and cementing tv14's place as the world's best-selling programme guide in the retail sector.*
- 3 *Durchsuchen und suchen Sie die Programmzeitschrift, On-Demand-DVR - Browse and Search the Program Guide, On Demand DVR*

das Nimmerwiedersehen -

- 1 *Wenn dir in Deutschland eines Tages nicht mehr gefällt, kannst Du ein Teil deiner Einzahlungen für die Zukunft zurückbekommen und das Land auf nimmerwiedersehen verlassen. - If one day you no longer enjoy Germany, you can get a part of your contributions back and leave the country forever.*
- 2 *Gläubige und Abhängige weist er von sich und brüskiert sie derart, dass sie entweder auf Nimmerwiedersehen das Weite suchen oder von ihrem Glauben und ihrer Abhängigkeit ablassen. - Believers and dependent ones he rejects them and they are offended in such a way are looking to either runaway never to return or from their beliefs and dependence give up.*
- 3 *Sie kann es doch kaum erwarten, das wir auf auf Nimmerwiedersehen verschwinden. - She's been itching to get rid of us ever since we got here.*

das Netz - network, the Net, grid

- 1 *Und das Netz ist auch ausgefallen, ebenso wie dein Handy. - And the Net's down too, just like your cell phone.*
- 2 *Es wurde nicht umsonst das Netz der Million Lügen genannt. - It was not called the Net of a Million*

Lies for nothing.

- 3 *Und es waren so viele, wurde das Netz nicht gebrochen. - And there were so many, the net was not broken.*

der Napf - bowl, the cup

- 1 *Kaum ist der Napf leer, schon will sie mehr davon. - As soon as her bowl is empty, she wants more.*
- 2 *Für eine bessere Handhabung ist der Napf mit einem Eingriff versehen. - For better handling of the cup is provided with an intervention.*
- 3 *Das innovative Design der Napf sorgt dafür dass Katzen ihre Nahrung ni... - The innovative design of this bowl ensures that cats can't gulp down t...*

das Nahrungsmittel - food, foodstuff, the food product

- 1 *Zuckergusszusammensetzung für Kuchen unter Verwendung einer das Nahrungsmittel modifizierenden Zusammensetzung und Verfahren zur Herstellung derselben. - Cake icing composition utilizing a food modifying composition and process for making same.*
- 2 *Cap Anamur schickte sofort ein Nothilfe-Team ins Land, das Nahrungsmittel für die Bewohner des Bergdorfs Judeegaun verteilte und sie medizinisch versorgte. - Cap Anamur immediately sent an emergency relief team to the country to distribute food to the residents of the mountain village Judeegaun and provide medical care.*
- 3 *Verfahren gemäss irgendeinem der vorhergehenden Ansprüche, worin das thixotrope Gel zu dem Nahrungsmittelprodukt durch Injektion in das Nahrungsmittel zugegeben wird. - Process of any of the preceding claims, wherein the thixotropic gel is added to the food product by injecting it into the food product.*

das Nagetier - rodent

- 1 *Bei kleineren Mengen dieses Stoffes in das Gehirn injiziert wurden, hatten sie die gleiche Wirkung auf das Nagetier's Appetit. - With smaller amounts of the substance was injected into the brain, it has the same effect on appetite rodent.*
- 2 *Chimäres Nagetier M4 nach Anspruch 2, wobei sowohl das Säugetier M2 als auch das Nagetier M1 Mäuse sind. - The chimeric rodent M4 according to claim 2 wherein both mammal M2 and rodent M1 are mice.*
- 3 *Nützliches Futter für das Nagetier ist Pflanzenfutter, insbesondere verschiedene Grüns. - Useful food for the rodent is plant food, especially various greens.*

die Nadel - needle, pin, hook

- 1 *Der Herrgott und die Nadel meiner Tochter wirken wahrlich Wunder. - The good Lord and my daughter's needle sure work miracles.*
- 2 *Die Besucher können also sehen, wo sich die Nadel befindet. - This will allow visitors to see exactly where the needle is.*
- 3 *Das ist besonders wichtig, wenn du die Nadel zuvor benutzt hast. - This is extremely important if you have used the needle before.*

die Nachhilfe - tutoring, tuition, the Nachhilfe

- 1 *Das dritte Kind wurde ebenfalls nach dieser Methode unterrichtet, und wir mussten kräftig Geld in die Nachhilfe investieren. - The third child was also taught according to this method, and we had to invest a lot of money in tutoring.*
- 2 *Die Erhöhung der Klassenstufe ist die Priorität der erfahrenen Lehrer, die für die Nachhilfe verantwortlich sind. - Increasing their grade level is the priority of experienced teachers who are responsible for tutoring.*
- 3 *Noch wichtiger ist die Nachhilfe, wenn das Kind schlechte Noten schreibt. - Tutoring is even more important if the child has poor grades.*

die Nachfrage - demand, need

- 1 *In den letzten Jahren ist die Nachfrage für Palmöl enorm gestiegen. - In recent years, demand for palm oil has risen enormously.*
- 2 *Bei Siliconen dagegen übersteigt die Nachfrage derzeit die weltweit verfügbaren Kapazitäten. - At present, demand for silicones actually exceeds available capacities worldwide.*
- 3 *Pferdeleder ist heutzutage sehr selten und übersteigt die Nachfrage bei Weitem. - Horse leather is very rare nowadays and demand greatly exceeds supply.*